GEMEINDE MARLING
Autonome Provinz Bozen Südtirol
Kirchplatz 1
39020 Marling

PERSONALAMT

COMUNE DI MARLENGO
Provincia Autonoma di Bolzano
Piazza Chiesa 1
39020 Marlengo

UFFICIO PERSONALE

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

In conformità con le norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di un posto nel profilo professionale n. 2 di cui all'allegato 1 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015 di

Addetto/a alle pulizie / Inserviente
(II. qualifica funzionale)

Si tratta di un posto a tempo parziale al 65% (25 ore settimanali).

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne sia per l'accesso al lavoro che per il trattamento sul lavoro.

L'amministrazione garantisce l'osservanza delle disposizioni sul collocamento di persone delle categorie di cui alla legge n. 68/1999.

Il presente bando è emanato tenendo conto delle norme in materia di collocamento obbligatorio di cui alla legge 12.03.1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni nonché delle norme contenute nell'art. 11 D.Lgs 28.01.2014 n. 8.

I/le candidati/candidate prendono atto del fatto che alcuni servizi del Comune di Marlengo sono per convenzione organizzati sovracomunalmente e pertanto accettano che il servizio di cui ai posti ai quali si riferisce il presente bando potrà essere svolto anche negli eventuali altri comuni convenzionati.

I/le candidati/candidate prendono atto che l'orario di lavoro può essere suddiviso su sei giorni alla

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

In Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur unbefristeten Besetzung einer Stelle im Berufsbild Nr. 2 der Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 als

Reinigungskraft / Heimgehilfe/in
(2. Funktionsebene)

ausgeschrieben.

Es handelt sich um eine Teilzeitstelle zu 65% (25 Wochenstunden).

Die Verwaltung garantiert, dass Männer und Frauen sei es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz gleichberechtigt sind.

Die Verwaltung gewährleistet die Beachtung der einschlägigen Bestimmungen über die Einstellung von Angehörigen der Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68/1999.

Die vorliegende Stellenausschreibung erfolgt in Beachtung der Vergünstigungen auf dem Gebiet der Pflichtanstellungen, gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. sowie den Bestimmungen welche im Art. 11 des G.v.D. Nr. 8 vom 28.01.2014 enthalten sind.

Die Kandidaten/Kandidatinnen nehmen zur Kenntnis, dass einige Dienste der Gemeinde Marling mittels Konvention übergemeindlich organisiert sind und akzeptieren demnach, dass der Dienst für die mit vorliegender Ausschreibung verbundenen Stellen auch in den eventuell weiteren konventionierten Gemeinden ausgeführt werden kann.

Die Kandidaten/Kandidatinnen nehmen zur Kenntnis, dass die Arbeitszeit auf sechs Tage in der

settimana.

Termine per la consegna delle domande:

lunedì, 23/11/2026, ore 12:00

A) Riserve di posto

1. Riserva per gruppo linguistico:

Il posto è riservato a persone appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

2. Riserva ai sensi del D.Lgs. n. 66/2010 e del D.Lgs. n. 8/2014:

Uno dei posti ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.lgs. n. 66/2010 è riservato prioritariamente a volontari delle Forze Armate.

Nel caso non vi sia candidato/candidata idoneo/idonea appartenente all'anzidetta categoria, i posti saranno assegnati ad altro candidato/candidata utilmente collocato/collocata in graduatoria.

B) Stipendio annuale

Ad un posto a tempo pieno (38 ore settimanali) è annesso il seguente stipendio mensile lordo :

- Stipendio iniziale II qualifica funzionale: 731,53 €;
- Indennità integrativa speciale (IIS): 1.300,25 €;
- 13° mensilità;
- Indennità di bilinguismo: 51,50 € o superiore;
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore;

- eventuali indennità previste dal contratto collettivo.

I trattamenti economici sono soggetti alle ritenute di legge.

I servizi pregressi prestati presso il Comune o altri enti soggetti alla disciplina di cui al contratto collettivo intercompartimentale verranno riconosciuti ai sensi degli articoli 36 rispettivamente 37 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e

Woche aufgeteilt werden kann.

Termin für die Einreichung der Gesuche:

Montag, 23.11.2026, 12:00 Uhr

A) Stellenvorbehalte

1. Stellenvorbehalt bezüglich Sprachgruppe:

Die Stelle ist Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

2. Stellenvorbehalt gemäß G.v.D. Nr. 66/2010 und G.v.D. Nr. 8/2014:

Im Sinne des Art. 1014, Absatz 3 und 4, und des Art. 678, Absatz 9 des G.v.D. Nr. 66/2010 ist eine der ausgeschriebenen Stellen den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten.

Falls es keine geeignete Person gibt, die oben genannter Kategorie angehört, werden die Stellen einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

B) Jahresgehalt

Für eine Vollzeitstelle (38 Wochenstunden) ist folgende monatliche Besoldung (brutto) vorgesehen:

- Anfangsgrundgehalt 2. Funktionsebene: 731,53 €;
- Sonderergänzungszulage (SEZ): 1.300,25 €;
- 13. Monatsgehalt;
- Zweisprachigkeitszulage: 51,50 € oder höher;
- 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährliche Vorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe;
- ggf. Zulagen laut Kollektivvertrag.

Die wirtschaftlichen Behandlungen unterliegen den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

Die Anerkennung von Vordienstzeiten, die in der Gemeinde bzw. in anderen Körperschaften, die der Regelung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages unterliegen, geleistet wurden, erfolgt gemäß Artikel 36 bzw. Artikel 37 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der

delle A.P.S.P. del 2 luglio 2015.

Lo stipendio per il posto part-time avviene in proporzione alle ore settimanali da prestare.

C) Limite di età

I/Le candidati/e, alla data della scadenza del bando, dovranno avere un'età non inferiore agli anni 18.

D) Requisiti per l'ammissione

Per l'ammissione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:
per l'accesso dall'esterno:
a) titolo di studio:
– licenza di scuola elementare o assolvimento dell'obbligo scolastico, nonché se richiesto, semplici conoscenze pratiche nello specifico ambito di impiego;
b) attestato di bilinguismo A2 (ex livello D) previsto dall'art. 4 del DPR 26.07.1976, n. 752 ovvero un attestato secondo il D.Lgs. n. 86/2010;

c) cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994, n. 174, oppure trovasi in una delle situazioni di cui all'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97;

d) idoneità fisica all'impiego. L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica coloro che accederanno all'impiego;

e) godimento dei diritti politici;
f) posizione nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per gli aspiranti di sesso maschile);
g) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 nel testo vigente;

Per l'accesso mediante mobilità verticale:
È ammessa la mobilità verticale nell'ambito dei profili professionali dell'area A (area tecnica/operaia), previsti dall'art. 33 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015 con le seguenti anzianità di servizio:

a) dalla prima qualifica funzionale alla seconda qualifica: 4 anni di servizio nella prima qualifica funzionale;

Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P. vom 02.07.2015.

Die Besoldung bezogen auf die Teilzeitstelle erfolgt im Verhältnis zu den zu leistenden Wochenstunden.

C) Altersgrenze

Die Bewerber/innen müssen am Verfallstag der Ausschreibung wenigstens 18 Jahre alt sein.

D) Zulassungsvoraussetzungen

Für die Zulassung sind folgende Voraussetzungen vorgeschrieben:
für den Zugang von außen:
a) Studientitel:
– Abschluss der Grundschule oder Erfüllung der Schulpflicht und, falls verlangt, einfache, praktische Fachkenntnisse im spezifischen Bereich;

b) Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehem. Niveau D) gemäß Art. 4 des DPR Nr. 752 vom 26.07.1976 oder Besitz einer Bescheinigung gemäß G.v.D. Nr. 86/2010;
c) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.1994, Nr. 174, bzw. sich in einer der laut Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 beschriebenen Situationen befinden;
d) körperliche Eignung für den Dienst. Die Verwaltung behält sich vor, die Bewerber/innen vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen;
e) Genuss der politischen Rechte;
f) Position hinsichtlich des Militärdienstes (nur für männliche Bewerber);

g) die Angehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt gemäß Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung;

für den Zugang mittels vertikaler Mobilität:
Die vertikale Mobilität ist innerhalb der Berufsbilder des Bereiches A (technischer und Arbeiterbereich) laut Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 mit folgenden Dienstzeiten möglich:

a) von der 1. Funktionsebene in die 2. Funktionsebene: 4 Dienstjahre in der 1. Funktionsebene;

b) il possesso di tutti i requisiti di cui ai precedenti punti b) – g).

Per i/le cittadini/e residenti in provincia di Bolzano: il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione **non anteriore ai sei mesi (in busta chiusa**) rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1.

Per i/le cittadini/e italiani/e e per i/le cittadini/e di altri Stati membri dell'Unione Europea non residenti in provincia di Bolzano: la certificazione **(in busta chiusa)** rilasciata a norma dell'art. 20ter del DPR 26 luglio 1976, n. 752, comprovante l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici. Per ottenere tale dichiarazione con effetto immediato è necessario rivolgersi al Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1, 39100 Bolzano.

Le persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici italiano, tedesco e ladino di cui allo stesso articolo e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata PEC inviando la domanda all'indirizzo PEC di questo Ente:

b) der Besitz aller Voraussetzungen laut den vorherigen Punkten b) - g)

Für die in der Provinz Bozen ansässigen Bürger/ innen: die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art.18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr.752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die **nicht älter als 6 Monate** sein darf **(im geschlossenen Kuvert)**, ausgestellt vom Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1.

Für italienische Staatsbürger/innen u. Bürger/innen von anderen Mitgliedstaaten der EU, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind: die Bescheinigung **(im geschlossenen Kuvert)** nachweislich die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen lt. Art.20ter des DPR Nr.752 vom 26. Juli 1976. Um genannte Bescheinigung mit sofortiger Wirkung zu erhalten, ist es notwendig sich an das Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1, 39100 Bozen zu wenden.

Die nicht ansässigen Personen laut Art.20/ter, Abs. 7/bis des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26.07.1976, Nr.752, in gelt. Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht, die im genannten Artikel vorgesehene Erklärung über die Zugehörigkeit o. Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen, nämlich zur italienischen, deutschen o. ladinischen, abzugeben u. die entsprechende Bescheinigung bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung vorzulegen.

Wer den Antrag über das so genannte zertifizierte elektronische Postfach PEC an die Adresse der schreibenden Körperschaft:

marling.marlengo@legalmail.it

può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il

übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die Bescheinigung nach besagtem Termin ausgestellt wurde oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des

documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

È precluso comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Es ist untersagt, die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

E) Domanda di ammissione

Per essere ammessi al concorso i/le candidati/candidate potranno avvalersi dell'autocertificazione ai sensi della normativa vigente, compilando in tutte le sue parti l'apposito prestampato.

La predetta domanda di ammissione dovrà essere fatta pervenire con una delle seguenti modalità, purché l'autore/autrice sia identificato/a ai sensi dell'art. 65 del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'Amministrazione digitale):

1. tramite Posta Elettronica Certificata (PEC) esclusivamente all'indirizzo
marling.marlengo@legalmail.it
avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o jpeg (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui ai seguenti punti 2) e 3);

2. a mezzo di "raccomandata servizio postale – o corriere – con avviso di ricevimento", indirizzata al Comune di Marlengo, Piazza delle Chiesa 1, 39020 Marlengo (BZ).

3. per consegna diretta presso la Segreteria, Ufficio protocollo del Comune di Marlengo, Piazza delle Chiesa 1, 39020 Marlengo (BZ).

La data di arrivo della domanda sarà determinata dal timbro a data apposto dal Comune di Marlengo e non saranno ammessi al concorso quei/quelle candidati/e le cui istanze, con i relativi documenti, dovessero pervenire dopo il termine stabilito anche se presentate in tempo agli uffici postali.

In caso di domande trasmesse con posta elettronica certificata (PEC) fa fede la data di spedizione da parte del/la concorrente.

E) Zulassungsgesuch

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können die Bewerber/innen, im Sinne der geltenden Bestimmungen, die Eigenerklärung ausstellen, wobei der entsprechende Vordruck, in all seinen Teilen auszufüllen ist.

Genanntes Gesuch muss mit einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden, um die Identifizierung des/r Verfassers/Verfasserin laut Art. 65 des G.vD. Nr. 82 vom 7. März 2005 (Kodex der Digitalverwaltung) zu gewährleisten:

1. durch zertifizierte Email (PEC) ausschließlich an die Adresse
marling.marlengo@legalmail.it
wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden (mit Ausnahme der Bestätigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an die Sprachgruppe, welche in geschlossenem Kuvert laut den Bestimmungen der folgenden Punkte 2) und 3) abgegeben werden muss;

2. mittels Einschreiben mit Rückantwort durch Post- oder Kurierdienst, adressiert an die Gemeinde Marling, Kirchplatz 1, 39020 Marling (BZ);

3. mittels direkter Abgabe im Sekretariat, Protokollamt der Gemeinde Marling, Kirchplatz 1, 39020 Marling (BZ).

Das Einlaufdatum des Gesuches wird durch den Datumstempel der Gemeinde Marling festgehalten. Bewerber/innen, deren Gesuche samt Dokumenten nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben worden sind.

Für die mittels zertifizierter Email (PEC) übermittelten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum des Versands seitens des/der Bewerbers/Bewerberin.

L'amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di domande dovuta a disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore, né per disguidi nella trasmissione informatica, né per disguidi dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del/la concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

Alla domanda di ammissione vanno allegati i seguenti documenti:

La quietanza comprovante l'avvenuto pagamento della **tassa di concorso** di **10€**. Tale importo deve essere versato presso il tesoriere del Comune di Marlengo:

Cassa Raiffeisen Marlengo
IBAN: **IT 37 J 08134 58560 000300040801**
SWIFT-CODE: RZSBIT21018
ABI: 08134
CAB:58560
K/K: 000300040801
CIN: J

I/le candidati/e potranno inoltre allegare alla domanda i seguenti documenti (originale o fotocopia autenticata) oppure dichiararne il loro possesso con indicazione dell'esatto contenuto.

- Titolo di studio;
- il foglio matricolare ai fini del riconoscimento del periodo di effettivo servizio militare di leva, di servizio civile o servizio sostitutivo del servizio di leva;
- gli eventuali titoli di servizio, prestati presso pubbliche amministrazioni e/o privati con relativa durata (inizio e fine), profilo professionale e relativa qualifica funzionale rivestita;
- i documenti o titoli vari ritenuti utili dai/dalle concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale;

- gli eventuali titoli che danno diritto alla precedenza o preferenza nella nomina.

Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata, le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso.

Tutti i documenti e titoli presentati dovranno essere specificati in apposito elenco da allegarsi,

Die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung hinsichtlich des Verlustes von Gesuchen, weder wegen Fehlzustellung seitens der Postverwaltung oder wenn diese auf irgendeiner Weise aus Zufall oder aus Gründen höherer Gewalt Dritten zugeschrieben werden kann, noch wegen Unzustellbarkeit der elektronischen Übermittlung oder wegen verspäteter Mitteilung der im Teilnahmegesuch angegebenen Adresse.

Dem Gesuch sind folgende Dokumente beizulegen:

Der Quittungsabschnitt zum Nachweis, dass die **Bewerbungsgebühr** von **10 €** eingezahlt wurde.
Der Betrag muss beim Schatzmeister der Gemeinde Marling eingezahlt werden:

Raiffeisenkasse Marling
IBAN: **IT 37 J 08134 58560 000300040801**
SWIFT-CODE: RZSBIT21018
ABI: 08134
CAB:58560
K/K: 000300040801
CIN: J

Die Bewerber/innen können außerdem die nachstehend angeführten Unterlagen dem Gesuch beilegen (Original oder beglaubigte Kopie) oder deren Besitz mit genauer Angabe des Inhaltes erklären.

- Studientitel;
- Den Personalbogen für die Anerkennung des effektiv geleisteten Wehrdienstes, des Zivildienstes oder Militärsatzdienstes;

- Etwaige Bescheinigungen über den bereits bei öffentlichen Verwaltungen und/oder Privaten geleisteten Dienst mit jeweiliger Dauer (Anfang und Ende), Berufsbild mit entsprechender Funktionsebene;
- Verschiedene Dokumente oder Titel, welche die Bewerber/innen für zweckdienlich halten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen;
- Etwaige Titel, die Anrecht auf einen Vorzug bei der Ernennung geben.

Änderungen, die bis zur Beendigung des Wettbewerbes eintreten sollten, sind mittels eingeschriebenen Briefs anzuzeigen.

Sämtliche Unterlagen müssen in einem Verzeichnis auf stempelfreiem Papier aufgeführt sein, das dem

firmato, alla domanda.

L'ammissione o l'esclusione dei/delle candidati/candidate avviene con deliberazione della Giunta comunale.

Non vengono valutate attività lavorative descritte in modo incompleto, poco chiaro o ambiguo.

Con la partecipazione al concorso è implicita da parte dei/delle candidati l'accettazione, senza riserve, di tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché delle modificazioni che in futuro l'amministrazione ritenesse di apportare ai regolamenti stessi ed all'ordinamento dei servizi e delle unità organizzative, oltre che in ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare.

F) Esclusione

Oltre per i difetti dei requisiti di cui al punto D) del presente bando di concorso saranno esclusi dal concorso coloro le cui domande saranno riscontrate irregolari per:
- presentazione della domanda oltre il termine;
- mancanza della firma sulla domanda;
- mancata regolarizzazione della domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- dichiarazioni mendaci.

G) Prove d'esame

I concorrenti prendono nota del fatto che gli esami comprendono una prova pratico-orale.

I candidati prendono atto che le prove d'esame si terranno giovedì 10/12/2026 ed ev. giorni successivi. La presente vale anche da invito a partecipare, salvo approvazione dell'ammissione al concorso.

A) PROVA PRATiCA-ORALE:

I candidati ammessi al concorso sono sottoposti ad una prova pratico-orale. La prova riguarda lo svolgimento di mansioni relative alla qualifica, estratti dalle seguenti tematiche:

Gesuch – unterschrieben – beizulegen ist.

Die Zulassung bzw. den Ausschluss der Bewerber/innen beschließt der Gemeindeausschuss.

Die ungenau oder unvollständig bzw. in unklarer Form beschriebenen Arbeitstätigkeiten werden nicht bewertet.

Die Teilnahme am Wettbewerb setzt die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie der derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und Organisationseinheiten und jeder anderen Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, voraus.

F) Ausschluss

Außer bei mangelnden Voraussetzungen laut Punkt D) der vorliegenden Wettbewerbsausschreibung, werden auch jene ausgeschlossen, deren Gesuche aus folgenden Gründen nicht vorschriftsmäßig sind:
- nicht zeitgerecht eingereichtes Ansuchen;
- Fehlen der Unterschrift auf dem Gesuch;
- falls die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behoben werden;
- unwahre Erklärungen.

G) Prüfungen

Die Bewerber nehmen zur Kenntnis, dass der Wettbewerb eine mündlich-praktische Prüfung umfasst.

Die Kandidaten nehmen zur Kenntnis, dass die Prüfungen am Donnerstag, 10.12.2026 und ggf. an den folgenden Tagen, stattfinden werden. Diese Ausschreibung gilt diesbezüglich auch als Einladung zur Teilnahme, sofern die Zulassung zum Wettbewerb beschlossen wird.

A) PRAKTISCH-MÜNDLICHE PRÜFUNG:

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden einer mündlich-praktischen Prüfung unterzogen. Die Prüfung umfasst die Durchführung von Tätigkeiten der mit den Funktionen verbundenen Aufgaben, ausgewählt aus folgenden Themenbereichen:

- attività di pulizia (Fondamenti della pulizia, tipologie di pulizia, prodotti per la pulizia, attrezzature e strumenti ausiliari per le attività di pulizia, organizzazione del lavoro, ecc.);
- organi e struttura del Comune;
- Diritti e doveri dei/delle dipendenti pubblici/pubbliche;
- Conoscenze in ambito di sicurezza del lavoro;

Alla prova d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

L'Amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei/delle candidati/candidate la documentazione relativa alle prove d'esame.

Le prove previste del bando si intendono non superata qualora il/la candidato/a non ottenga almeno 6/10 del voto massimo. La commissione esaminatrice prima dell'esame può fissare un limite minimo più alto.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza - quale ne sia la causa – dall'esame scritto o pratico comporta l'esclusione dal concorso.

Ai sensi dell'art. 1 del Dlgs. n. 65/2023 è previsto che **almeno una delle prove scritte,** se previste, e **comunque le prove orali,** debbano essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o si sono aggregati.

h) nomina del/la vincitore/trice

Il concorrente dichiarato vincitore del procedimento deve far pervenire, pena la decadenza, i documenti determinati nella relativa comunicazione ed entro il termine che sarà fissato.

Il requisito dell'idoneità fisica è accertato dall'Amministrazione mediante il medico competente, sottoponendo a visita medica il/la concorrente che risulta vincitore/trice prima dell'immissione in servizio.

- Reinigungstätigkeit (Grundlagen der Reinigung, Reinigungsarten, Reinigungs-mittel, Reinigungsgeräte, Hilfsmittel für die Reinigungsarbeit, Arbeitsorganisation etc.);
- Organe und Aufbau der Gemeinde
- Rechte und Pflichten der öffentlichen Bediensteten;
- Kenntnisse im Bereich Arbeitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz;

Zur Prüfung müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet, den Bewerbern/Bewerberinnen Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

Die Prüfungen gelten als nicht bestanden, wenn der/die Kandidat/in nicht mindestens 6/10 der möglichsten Höchstnote erhält. Die Prüfungskommission kann vor der Prüfung eine höhere Mindestnote festsetzen.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei der schriftlichen oder praktischen Prüfung bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Es wird festgehalten, dass gemäß Art. 1 des GvD Nr. 65/2023 **mindestens eine der schriftlichen Prüfungen**, soweit vorgesehen, und **in jedem Fall die mündlichen Prüfungen** in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber/innen angehören oder zu der sie angegliedert sind.

h) Ernennung zum/zur Sieger/in

Wer aus dem Verfahren als Sieger hervorgeht, muss bei Strafe des Verfalls, die in der entsprechenden Mitteilung angegebenen Dokumente innerhalb der dort festgesetzten Zeit vorlegen.

Die körperliche Eignung wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt festgestellt, indem jede/r einzelne als Sieger/in hervorgegangene Bewerber/in noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

La nomina seguirà in via di esperimento ed acquisterà carattere di stabilità dopo 6 mesi.

Die Ernennung erfolgt auf Probe und wird nach Ablauf einer Probezeit von 6 Monaten endgültig.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi, salve le disposizioni inerenti la mobilità tra enti. Entro la data di assunzione del servizio, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrivere il contratto individuale di lavoro.

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Arbeitsvertrag beim bisherigen Arbeitgeber des/der Bewerbers/in vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten, vorbehaltlich der Normen. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Ai sensi dell'art. 18, comma 14 della L.R: 23.10.1998, n. 10 la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

Gemäß Art. 18, Absatz 14 des R.G. vom 23.10.1998, Nr. 10 ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der im diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

i) Disposizioni finali

I candidati prendono atto del fatto che diversi servizi del Comune di Marlengo sono o potranno essere organizzati a livello sovracomunale tramite convenzione **e pertanto accettano che il servizio di cui al posto del presente bando potranno essere svolti anche negli eventuali altri comuni convenzionati. Ciò potrà avvenire sia tramite invio e messa a disposizione di personale con il sistema del comando, sia tramite utilizzo delle norme sulla mobilità orizzontale e verticale verso altri enti, anche per la creazione di centri di competenza, i quali svolgeranno in forma concentrata specifici servizi per tutti gli enti interessati o in ogni altra forma legittima.**

i) Schlussbestimmungen

Die Kandidaten nehmen zur Kenntnis, dass verschiedene Dienst der Gemeinde Marling mittels Konvention übergemeindlich organisiert sind oder werden können. **Sie akzeptieren demnach, dass der Dienst für die mit vorliegender Ausschreibung verbundenen Stelle auch in den eventuell weiteren konventionierten Gemeinden ausgeführt werden kann. Dies kann sowohl durch Entsendung und Bereitstellung von Personal mittels Abkommandierung, als auch mittels Anwendung der Bestimmungen zur horizontalen oder vertikalen Mobilität zu anderen Körperschaften, auch zur Schaffung von Kompetenzzentren, welche in konzentrierter Weise spezifische Dienste für alle betroffenen Körperschaften ausüben, oder in jeglicher anderer legitimer Form erfolgen.**

Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni gli

Für weitere Auskünfte und Erklärungen können

interessati potranno rivolgersi alla segreteria comunale (tel. 0473 060111, *www.comune.marlengo.bz.it)*.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamenti vigenti.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla segreteria comunale.

Marlengo, 13/10/2026

Il Segretario comunale
Der Gemeindesekretär

- dott. Paolo Dalmonego -
firmato digitalmente
digital signiert

sich die Interessenten an das Gemeindesekretariat (Tel 0473 060111, *www.gemeinde.marling.bz.it)* wenden.

Falls alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen verwiesen.

Für weitere Auskünfte und Erklärungen können sich die Interessenten an das Gemeindesekretariat wenden.

Marling, 13.10.2026

Il Sindaco
Der Bürgermeister

- Felix Lanpacher -
firmato digitalmente
digital signiert